

江苏省哲学社会科学研究“十五”规划基金项目

ENGLISH

探索与变革： 转型期的英语教学

晨梅梅等 著



商務印書館

江苏省哲学社会科学研究“十五”规划基金项目

探索与变革： 转型期的英语教学

晨梅梅 饶辉 张锡城 张军 著

商 务 印 书 馆

2004年·北京

图书在版编目(CIP)数据

探索与变革:转型期的英语教学/晨梅梅等著. —
北京:商务印书馆, 2004
ISBN 7-100-04113-9

I. 探… II. ①晨… III. 英语-成人教育:高等教育-教学研究 IV. H319.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 009419 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

探索与变革:转型期的英语教学

晨梅梅 饶辉 张锡城 张军 著

商务印书馆出版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商务印书馆发行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 7-100-04113-9/G·656

2004年4月第1版

开本 850×1168 1/32

2004年4月北京第1次印刷

印张 7

定价: 13.00 元

内 容 提 要

本书第一次对成人英语教学这一尚未有人系统涉足而又日趋重要的领域进行了一系列的全面改革探索,并用教育学、语言学、心理学、统计学等相关理论来阐释并论证改革实践的各个主要环节,包括对传统的英语听力教学、口语教学、语法教学、阅读教学、写作及翻译教学状况进行的各种细致的调查和访谈,以及在此基础上有针对性地尝试了对教材、教学方法以及教学考核模式等方面的系统改革。一切研究皆基于以成人学生为特点、将教学实践与社会需求相结合这样的考虑。该书还对教学改革的效果进行了反馈调查、归纳和总结,并为今后英语教学改革的进一步深入发展提出了相关的思考和建议。

前 言

随着改革开放的日益深入,对外交流的日趋频繁,高等学校中成人英语教学这一重要组成部分已逐渐被大家所认识,但由于我国现有国情、教学体制以及传统思维模式影响的缘由,成人高等教育中英语教学的现状已远远不能适应形势的发展和需求,对它进行改革和研究早已迫在眉睫。我们认为教学改革应该做到:首先,从教材的选择开始,即如何挑选那些确实是成人学生所想、所需、所用的,并与生活、时代、社会实践紧密联系的实用性教材,让英语教材真正发挥其应有的作用;第二,抓住教学方式方法(包括听、说、读、写、译等几项重要技能的教改)以及教学考评模式这一全面的、系统的改革关键,站在一定的高度来完整地认识成人英语教学改革中所必须要抓住的每一个环节;第三,认真分析并且真正触及到国内成人英语教学所遇到的关键问题和急需解决的实际困难,也就是在进行成人英语的教材改革后,如何根据成人学生的一系列生理条件、心理状态、在职工作状况、生存环境、自身需求等特点及工作和社会需求,来逐步进行一整套教学方法、教学手段、教学模式以及教学考核形式的改革,使课堂教学与自身、工作以及社会需求的实际应用紧密地、有机地联系起来,使学生自愿地进入一个继续学习乃至终身学习的良性循环之中;第四,将成人英语教学本

2 探索与变革:转型期的英语教学

身纳入一个科学研究与实施的范畴。对如何解决成人英语教学课时严重不足、师资队伍不够稳定、师资结构尚欠完善等诸多问题进行思考并提出建议。探讨逐步完善改革的机制,引导成人英语教学步入一个具有适合于自身教学体系的、科学的、符合新时代要求的发展轨道,使其真正成为服务于社会、有益于社会的学科。

我们的具体做法是:1. 以成人英语教材改革为切入口,以教学方法改革为重点,以教学考核改革为检验标准,自始至终贯穿一个宗旨,即:一切方法或模式的构想皆来自于对教学实践活动的每一个环节的分析,尽力为每一个环节提供一个可以借鉴的探讨模式;2. 运用教育学(包括英语教学法、语言学、语用学)、心理学、统计学等学科的方法,将成人英语教学改革与实践与实例加以分析,总结出一个有实用参考价值的经验性文本;3. 提出我们的想法和建议,供大家深入细致地探讨和研究。

成人英语教学改革势在必行,而其特殊的教学对象又决定了它独特的教材教法的改革方向。我们希望能较系统地、科学地将成人英语教学改革提升到理论联系实践的层面,使之从传统的旧模式中摆脱出来,真正使成人英语的课堂教学与实际运用以及社会需求结合起来,进入一个理论与实际运用相结合的教学层次,为广大从事成人英语教学的教师们提供一个可借鉴和可参考的基本模式。

《探索与变革:转型期的英语教学》一书由三个部分十个章节组成。第一部分为前言,说明我们做此探讨和研究的目的和意图。

第二部分是本书的主体部分,包括十个章节。第一章为英语教材改革篇,它说明了教材的改革是教学改革的首要任务,而且必

须与教学方法的配套和教学改革的研究同步,才能真正发挥和显现高水平教材的作用和效果。第二章是英语听力教学篇,着力分析了造成英语教学中这一大难题的原因并提出了在教学中如何解决这些问题的改革方法。第三章为口语教学篇,探讨了口语交际教学的困境,对成人的口语教学进行了重新定位、重新认识,并提出了改革的原则和模式。第四章为语法教学篇,我们分析和探讨了语法教学对成人英语学习的重要性,并试图解析成人适合和倾向于学习语法的生理、心理等各方面的因素。我们认为语法在语言教学环节中的不可取代性和不可缺失性都是成人学习语法的一种自然和必然的选择,并在对学生进行了有关语法教学的调查研究的基础上,开始改革实施的尝试。对于中国教育现状下的成人学生,语法教学不但需要而且是必不可少。尽快摸索出一条比较适合于成人学习,促使成人学生能尽快掌握语句框架的认知结构的有效途径,进一步完善英语教学全过程是本章的宗旨。第五章是阅读教学篇,着重论述了成人学生阅读障碍形成的原因以及解决该问题的有效教改手段和训练方式。第六章为写作篇,针对成人英语写作中出现的问题采取了一系列的教改措施,并就英语写作教学中存在的困难提出了改革设想和建议。第七章为翻译教学篇,归纳和总结了在成人英语学习中英译汉及汉译英的翻译教学方法的改革尝试,并对翻译教学的现状进行了认真的思考。第八章为计算机辅助教学 CALL 的改革探索,从其理论发展,到逐步建立以多媒体课件和网络技术为基础的课内外英语学习内容及环境,都作了系列的研究和实证分析。第九章探讨了优化英语教学过程的实质内容与教学思路以及系统化的信息反馈机制。第十章

4 探索与变革:转型期的英语教学

为考评模式改革的探讨,分析了传统的考评制度的弊端,并尝试建立新的评估原则和模式,对改革的重要性和必要性进行了充分的验证和探讨。

此外我们还就英语教学的改革提出了一些想法,例如:如何更加充分、科学地体现教学中教师的主导作用和学生的主体作用,进一步研究并遵循教学规律和成人学生学习的特殊性,不断试验,探索英语教学的新方法、新思维,正如古人所云:“视徒知己,反己以教,则得教之情也。”如何加强研究教材、教法和学员、学法,深化改革,并就一些传统的做法和现状提出了一些改革建议,例如:应该统筹安排,增加课时;规范教材、完善测试;更新观念,提高素质;调整师资,壮大队伍(包括从长计议,培养师资业务能力;巩固专业思想,稳定教学队伍等)和一系列具体的对策和方法等。

第三部分为主要参考书目和后记。

本书为江苏省哲学社会科学“十五”规划项目。在项目的研讨过程中,我们不仅得到了南京大学各有关部门、院系领导及老师的热情鼓励和积极支持,同时也得到了省哲学社会科学规划办的大力支持以及众多兄弟院校的领导和师生的真诚帮助与合作。在此谨向他们表示最衷心的感谢!

晨梅梅

2003年12月于南京

目 录

第一章 英语教材教法改革的探索	1
一、了解学生需求,选择优秀教材	1
二、注重教学过程的配合,优化教材作用	5
三、研究教学改革,显现优秀教材效果	6
第二章 英语听力教学改革的探索	9
一、听力理解困难的成因分析	9
二、听力教学改革的尝试	11
第三章 英语口语教学改革的探索	23
一、成人英语口语教学的现状	23
二、成人英语口语教学的定位	27
三、对口语能力的基本认识	29
四、口语教学的主要内容	33
五、口语教学的实施原则	40
六、口语教学模式改革的探索	45
第四章 英语语法教学改革的探索	50

2 探索与变革:转型期的英语教学

一、生理因素的适合性	51
二、心理需求的趋向性与选择性	53
三、学习环节中的不可缺失和不可取代性	55
四、成人英语语法教学的局限性	59
五、语法教学改革的必然性	61
六、语法教学改革的设想和实施	64
七、反馈与思考	69
 第五章 英语阅读教学改革的探索	71
一、英语阅读的心理机制与认知过程	71
二、影响成人英语阅读能力提高的原因分析	73
三、结合成人学员特点,排解英语阅读障碍	75
四、英语阅读能力与技巧的基本训练	82
 第六章 英语写作教学改革的探索	92
一、成人英语写作问题分析及解决方法	92
二、英语写作教学的几点思考	114
 第七章 英语翻译教学改革的探索	118
一、成人英语翻译教学的现状	118
二、改变现状的几点思考	124
三、英汉翻译教学改革的尝试	130
四、汉英翻译教学改革的尝试	139

第八章 计算机辅助英语教学改革探索	151
一、计算机辅助教学的发展	152
二、以多媒体和网络技术为基础的计算机辅助 教学的特点	153
三、计算机辅助教学的理论依据	154
四、建立以多媒体课件为基础的课堂教学	156
五、建立起基于网络技术的课后学习环境	161
六、新的教学环境对教师提出新的要求	165
七、有待解决的问题	166
第九章 优化英语教学过程改革的探索	168
一、英语教学过程及其优化的实质	168
二、优化成人英语教学过程的实践与讨论	169
三、“开放合作式”的教学思路	172
四、系统化的教学信息反馈机制	174
第十章 英语教学考评模式改革的探索	178
一、传统成人英语考核状况与原因分析	178
二、建立新的评估原则与模式	180
三、改革尝试的四步曲	183
附录：一份来自教学改革实践第一线的报告	190
主要参考书目	204
后记	208

第一章 英语教材教法

改革的探索

纵观全国高等教育不同层次的英语教学,成人英语教学的发展已呈明显的滞后,无论是教材选用,还是教学手段和教学模式都无法跟上时代的发展和需要。因此,成人英语的教学改革已刻不容缓。而尽快探索出一条既适合成人学习英语,又能与社会主义市场经济和科技发展需求相适应的新途径,已成为教育部门和教学工作者迫在眉睫的研究课题。

一、了解学生需求,选择优秀教材

在成人高等教育的英语教学改革中,首当其冲应是它的教材改革。众所周知,教学离不开教材,而选择适合教学对象、满足教学对象需求的教材才是教学双方的所想和所求,尤其是外语教学这种需要进行大量语言输入的技能性学习材料就更具其特点。所选的语言输入材料应具有迁移价值,并适合于学习者的水平,为学习者所理解和接受。也就是说,该教材的基本知识、技能和行为规范具有广泛的适应性,学习者能够通过运用已掌握的语言知识和头脑中有关外部世界的知识理解所输入的语言材料。反之,语言

2 探索与变革:转型期的英语教学

输入将无异于“噪音”和“天书”,令学习者丧失兴趣或望而生畏,其结果将有悖于施教者和学习者的初衷。因此我们在选用教材时,不能不研究学习者本身的特点和与之关联的工作、社会、未来等一切需求。尤其是以社会第一线的“应用型”人才作为培养目标的成人学生,他们更多地是需要与未来职业出路、工作方向联系在一起的“实用性”的学习,而不是“虎头蛇尾”式的本科“压缩版”或“截短型”的学习。成人学生们不断地呼吁具有实用性、富有创新意识的、符合他们需求的英语教材的出现。因而,那些本着以“应用为主、学以致用”为原则,集知识、趣味于一体为编写思路,时代感强、信息丰富的教材,无疑会受到这一读者群的青睐。

为了解学生对教材改革的看法,我们曾对成人学生作了一次有关“你所希望的新时代英语教材”的问卷调查,结果显示:(1)95%的学生认为,新时代的成人英语教材应首先在整体构思上出新,这样比较容易引发读者的好感;(2)课文选材应新颖,涉及面广,实用性知识较多,可读性强,才有学习的价值;(3)听说部分十分必要,但易先短小实用,然后再逐步深入。对话须典型简练,贴近生活,实用易学,有利于提高口头表达能力。65%的学生认为,学了对话之后要能引发想与外国人交谈的欲望和冲动;(4)82%的学生提出,练习要紧扣课文,答案完整详细,便于预习和复习;大多数学生比较喜欢富于变化的练习题,尤其是英汉短语互译练习最受欢迎;(5)70%的学生认为,语法对成人学生不可忽略。表格化式的语法讲解固然是提纲挈领,精简明了,对有一定基础的学生比较合适;但对基础较弱的学生来说,很希望教材的语法部分可适当增加一些对重点、难点的解释和例句;(6)93%的学生认为,应用写

作和翻译部分必不可少,但须贴近社会生活,并可学以致用;(7)书中应有形神兼备、生动直观的插图和绘画,这有助于加深印象,提高学习效率;(8)87%的学生觉得应配有相关的辅导书、录音带以及多媒体学习课件,为学习提供更多的方便;(9)在“有何建议”一栏中,反映比较集中的是建议教材的编写应注意内容深浅、难易适度,否则将影响读者情绪而弃置不阅;泛读部分难度应降低一些,可减轻成人学生的课后负担。另外,20%基础较好的学生建议教材参考书的编写可增加一些背景资料,介绍一些有关国外的风俗习惯、风土人情及政治、文化等方面的内容,以满足他们的求知欲。

据此,我们决定采用从教材的更新入手。一番市场调研之后,我们发现高校本科英语教材可供选择的余地较大,且精品较多。不但旧教材在不断的修订和更新之中,而且新编写的英语教材也层出不穷,如目前成人本科普遍选用的《大学英语》修订版、全新版教材(上海外语教育出版社)、《21世纪大学英语》(高教出版社和复旦大学出版社联合出版)以及《大学体验英语》(高教出版社和培生教育出版集团)等等。这些教材均不失为一批既注重打好扎实的语言基础,又加强应用能力的培养,并集思想性、人文性、实用性、科学性为一体的高质量教材,较能满足学生的需求。相比之下,高校专科(包括成人专科)英语教材的市场就稍逊一筹,使用现状也有些不尽人意。教材虽然也不少,但在内容和体系上都有所创新和突破的却不多,尤其是那些能体现成人教学特点,并融知识信息、实用、趣味、时代感为一体的当代优秀教材就更为难寻。因此,我们决定以专科英语教材为改革的重点对象。经过认真的挑选和对比,我们认为:由教育部成人高等教育英语教材编写组编

4 探索与变革:转型期的英语教学

写、高教出版社出版的国家教育部规划系列教材《英语》(供高职高专、成人学生使用),比较符合当代学生的需求。因为这套书与以前各种传统的成人英语教材相比,无论是在整体构思上还是在编排框架、内容选择乃至印刷装帧上都有很多推陈出新之处。它不但题材新颖,极富时代感,而且趣味性较强,可寓教于乐,学以致用,给人一种全新的感觉。该教材抓住了当前社会的热点问题,内容丰富多彩,与生活十分贴近。尤其是整套教材中增加了传统成人教材中前所未有的内容“听与说”(listening in and speaking out)和“应用写作”(applied writing)等特色部分,这既顺应了时代的潮流,满足了现代学员普遍要求“开口”的愿望,也给教材注入了新的活力,增强了它的生命力,更加体现了它实用性强、学用结合的优点。值得一提的是,该套教材除了包括纸介质产品外,还包括音像、电子、光盘出版物,是一个由主教材、教师参考书、学习指导书、试题库组成的立体化的完整体系。该套书的主教材既具备了指导性和示范性,也具有一定的适用性;配套的教师参考书不仅提供答案和注释,而且还含有与主教材配套的大量参考资料,对教学十分有利;其学习指导书更像一本明晰的地图册,难点、重点、学习要求一目了然;试题库的提供则对教学效果进行测试和评价起到了积极的作用。这些组成部分采用了不同的编写方法,把教材的精华从各个角度呈现给读者,既有重复、强调,又有交叉和补充,相互配合,相得益彰,形成了一个教学资源的有机整体,率先为英语教学作用于社会实践的改革起到了带头作用。

二、注重教学过程的配合,优化教材作用

选择合适的教材之后,我们就注重在教学实践中仔细琢磨和体味教材编写者的思路和意图,充分实施并尽可能地追求教材的最佳效果。在教学中,需根据教材的要求,有重点地强调“听、说、读、写、译”几种技能,并在不同阶段对学生进行培训,以期将学生的语言实际运用能力提高到预期的水准,达到该教材所规定的教学要求。为此,我们对课堂教学或教学模式进行了调整,即利用多种教学手段和不同的教学方式,充分利用教材并最大限度地发挥教材的作用,以提高学生学习语言的实际效果。如:经常开展课堂讨论,编写专题对话、组织涉外交流和实地情景演练等种种紧密结合教材内容的课堂活动,充分利用好上课时间。除课堂学习之外,我们还要求学生通过收听英语广播、大量阅读英文读物来获取尽可能多的语言输入来配合和弥补课堂教材学习的不足。有关教学研究表明:在语言学习中,无论课内课外、声音和文字这两种形式的语言输入在学习过程中都占据着十分重要的位置。只有不断持续的语言输入,形成刺激(stimulus),才能产生反应(response),并通过强化(reinforcement)和重复(repetition)的教学手段使语言习得机制(language acquisition device)得以激活,继而达到有效学习的目的。学生们普遍感到学得实在,学得有用,学得有效。无论是教材还是教学都真正做到了以他们为本,为他们着想。这样,学生的主观能动性易于得到充分发挥和调动,学习积极性和学习效果也随之大大地提高。事实表明,只有当教材编写者和教材的学习者的

6 探索与变革:转型期的英语教学

主观愿望符合于客观规律,具有实现的可能性时,学习目的才会有效,才会在学习者的意志行动中得以真正的实现。

三、研究教学改革,显现优秀教材效果

有关研究表明(朱晓蔓,1999):教学改革不仅要选择最合适的优秀教材,而且要研究围绕其展开的一系列教学活动、课程实施及最大程度显现优秀教材效果的全过程。这个过程应该是能不断地、较好地体现新的教学理念,更强调相互尊重并能充分调动、彰显人的主体精神,使教学活动和改革实施成为师生生命能量与精神世界充分投射和展现的过程。因此,作为施教者,不能仅仅满足于教“好教材”,而要能利用“好教材”去教,也就是说,以教材为媒介,组织一种开放的、双边的、科学的教学活动,使教学成为教师与学生一同学习、相互影响、共同创造的过程。

为此,在教学的改革实践中,我们不断地调节教育过程,不失时机地调整教学内容,并一改过去那种单一的、平面式的传统模式,将教师的指导作用和学生的自主学习活动结合起来,让学生们自己根据教材的内容查阅有关资料,根据练习要求搞一些调查研究,组织研讨课文提出的与大家有关的生活和社会问题等。由于教材涉猎面广,内容很丰富,与生活息息相关,因此学生学得十分积极,十分活跃,充分显现出了好教材的优越性。我们还通过“走出去”、“请进来”的方法,将课堂教学内容与社会实践活动结合起来,鼓励学生参与社会活动,使学生的英语应用能力和其他能力在实践中得到切切实实的锻炼。